5944 Ն. 1887 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 15 ՍԱԼԸ — 28 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ — ԱՂԱՖ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 27 Ն. 5944

ԳԻՆԵԱԹԼԱՐ
Հնդկաց Մեծից 8
Ամբողջ տարի 4
Իսկ-ոբեն-ոբեր 40 Փարա.

ԲՈՍՓԱՌ ԻՒՃՐԷՊԻ ՊԻԶԷ ԱՑԻՏ ՏԻՐ

Մասիսի Էջերեան

ԻՆԹԱՐԱԹ
Ղազիրոմեն շինուելի հալեցիրոց իր։ տարի՝ Հէրեքնուելու տալ։
Պէտ նիւսելու 30 էարա.

ԳԱՂԱՓԱՌ ԻՆՍԻ ԽՍԱՆ ՆԻՄԻԼԻՈՅ 41

١٣٠٣ ՔԵԱՆՈՒՆԻ ԷՎՎԷԼ ١٣ — ՍԱՀԻՊ ԻՄՊԻԵԱՋ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ — ١٣٠٥ ՊԷՊԻԼ ԱՅՈՐԸ

ԹԷԼԷԳՐԱՖԻԱ

—o—

Պրուքսէլ 24 դեկտ.

Նոր զազէթասը, Բուսիա տէվլէթինին նիեաթը սուլհբերվերանէ օլուպ, իթթիֆաք օլունան թէտապիրի սաքէրիեէնին սրրգի միսաֆաքեարանէ իտուկինի, վէ Բուսիա տէվլէթի, սուլհը ումումինին զազասքը մուհաֆազա իթմէք մագսէտինէ մէպնի իթթիֆաք իյլէտիկի խաթթը հարաքէթէն միսպատէթ իթմէք նիյեէթինտէ օլմաեբպ, վուգուի մէօհթէմէլ օլան հէր կէօնա թաարրուզ գարշը մուգավէմէթ իտէպիմէք իչին հազըրլըգ կէօրմիշ օլուզունու պէեան վէ թէէմին էյլէեօր։

Պէեանաթը մէզբիւրէեէ նազարէն, ճիտալ վուգուի գօրգուլարը քեամիլէն օրթատան բէֆ օլունմուշ ատտ օլունմալը տրը։

Բալիս 24 դեկտ.

Լօնտրատան ալընան մալիւմաթը խուսուսեն [illegible] Ինկիլթէրրա [illegible] միսսլլէսէ. եանի Ամանեա վէ Ավսթրիա վէ Իթալեա տէվլէթլէրի նին իթթիֆագրնա իլթիհագրնա տայիր Թայզ զազէթասընին նէշրիեաթը սահիհ տէկիլ տիր։

Լօնտրա 24 դեկտ.

Մէրաքէշ վէ [illegible] տայիր թէշէքքիւլ իտէճէք գօֆէ բանընը, յունվարըն էվաեիլինտէ Մատրիտ շէհրինտէ ազար իճթիմա իտէճէկի զանն օլունուեօր։

Պիւքրէշ 25 դեկտ.

Պէսարապեատան ալընան մալիւմաթա կէօրէ, Պէնտէր պէյտէսի ճիվարընտա 40-50 պին գատար ասքէր ճէմ վէ թէհաշշիւտ օլունմուշ տուր։ Դազագ սիւարիլէրինին սէքիզինճի ֆըրգասը, Քուշնէտէն Գահուլա սէվգ իտիլմիշ տիր. Դահուլան Նօվէսիցեաա գատար, Պօֆօնեա Հուտուտու վէ Բիրութ նէհրի պօեունճա իգամէ օլունանագ տըր. պու կիւնլէրտէ Պէնտէր պէյտէսինէ քիւլլիեէթլի լէվազիմաթ վէ միհիմմաթը ասքէրիեէ վէ հարպիեէ նագլ օլունմուշ տուր. Պէնտէր իլէ Բէնի պէյտէլէրի արասընտա քէմալը կէրմի իլէ հարաքեաթը ասքէրիեէ իճրա օլունուեօր։ Բէնի պէյտէսինին մէվգրի իլէ էթրաֆընտաքի պարագալար թէվսի վէ թահքիմ իտիլմէքտէ տիր։ Ամվսթրիա տէվլէթի, Թունատա Թօրնօսուրինօեա իլէ Սէնէ պէյինինտէ Ամվսթրիա շիրքէթի վաբօրլարընտան նէ գատար վաբօր վէ բըմօրքէօր վէ լէվազիմաթը սայիրէ վար իսէ Թօրնօսուրինօեա նագլ օլունմասընը էմր իթմիշ տիր. մէվսիմի շիմա էսնասընտա օրատա գալաճագլարագլ. գըշը Թունա նէհրի պուզ պաղլատրը գէմանտա, Ավսթրիա վաբօրլարընը աշագըլարտա գալմա ը ահվալը սիեասիեէեէ մէպնի թէնսիպ օլունմահրպ թէտապիրի մէզքիւրուն իթթիֆազընա լուզում կէօրիլմիշ տիր։

Պուքրէշ 25 դեկտ.

Էվվէլքի կիւն մէճլիսի աեանրն պիր իճթիմանտէ, պաշ վէքիլ Մ. Պրաթիանօ, ահվալը հազըրէնին իճապ իթտիրտիկի թէտարիքեաթ թը ասքէրիեէեէ թախսիս, վէ սարֆ օլունմագ իւզրէ, թէգարրուպ իտէն միլատը եօրթուսու թաթիլինատէն էվվէլ հէյեէթի վիքէլանրն մէճլիսի մէպուսան վէ ատեանտան, մէպալիրը լեազրմէնին թախսիսինի թալէպէ մէճպուր օլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

—

Պու քէրրէ միճեէտատէն թէշքիլ օլունան Պէրութ վիլաեէթի վալիլիկի, Այտըն վալիսի էսպագ տէվլէթու Ալի բաշա հազրէթլէրինէ թէվճիհ պաւյրուլմուշ տուր,

Մայիեէ նէզարէթի ճէլիլէսի յորաեը տէվլէթ թանզիմաթ տայիրէ ի բէյիսի տէվլէթու Մահմուտ բաշա հազրէթլէրինէ,

Գարասի վիլաեէթի մէճլիսի ի տայէսի ազասընտան իզզէթլու Պասրի պէյ, ի թպէյի սանրեէ պընքիր միլթէմաեիզի,

Գարասի վիլաեէթի մէճլիսի մէզքուր ազասընտան վէ միւտտայի ումումի մուավինի իզզէթլու Հ. յասար պէյ ըրիլթ պէյի սանրեէ որն ֆրսանիսի,

Պանտըրմա ըիսուսմաթ մէէմուրու [illegible] հազրէ [illegible] ըրիլթ պէյի սանրեէ սրընքիր սանիսի

Կիրասոն զազրթա մէէմուրուրիֆաթլու Սիւլէյման աղաեա, տէր կեահը ալիի գաբուճու պաշրլրզ

Պէյրութ վիլաեէթի վալիսի տէվլէթլու Ալի բաշա հազրէթլէրինէ մաբրասա Օսմանի նիշանը ալիսի։

Պալքէսիրի էշրաֆընտան էվգաֆ մուհասեպէճիսի, Խալիտ պէյէ տէօրտիւնճիլ ըրիթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի, վէ պէլէտիեէ բէյիսի նէճիպ վէ էարէմիտ գալիմազամ Նուրի պէյլէրէ, Հորան էշրաֆընտան վէ իւլէմատան էմիր հաֆըզ էֆէնտիեէ տէօրտիւնճիլ ըրիթպէլէրէն Մէճիտի նիշանը զիշանը։

Իւչիւնճիլ օրտուլի հիւմաեունէրքեանը հարպիեէ տայիրէսի բէյիսի միրիլիվա սաատէթլու Թէվֆիգ բաշաեա թէպտիլէն իքինճի ըրիթպէտէն նիշանը զիշանը Մէճիտի,

Իքինճի օրտուլի հիւմաեունա մէնսուպ պիրինճի ֆըրգանըն էրքեանը հարպիեէ բէյիսի միրիլիվա սաատէթլու Հասան Պասրի բաշաեա իչինճի ըրիթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի,

Պանգը Օսմանի տիրէքթօրլարընտան Մ. Փանհասա, թէպտիլէն պիրինճի ըրիթպէտէս Մէճիտի նիշանը զիշանը իհսան պաւյրուլմուշ տուր։

—Մալիեէ նազրը ճէոիտի տէվլէթլու Մահմուտ բաշա հազրէթլէրի, տիւնքի կիւն, լիճէլիլ թէչքիլը, մապէյնի հիւմաեունը թանճաալիեէ ազիմէթլէրինտէ հուզուրը չէվքէթմէվքուրը Բատիշահ տիտէ միսիլ չէրէֆինէ նայիլ օլմուշ, վէ հազլարընտա պէզի իլթիֆաթ ու թալթիֆաթ պաւյրուլմուշ տուր։

—Գրպրը սատասը վալիսի սըր Հէնրի Պուլօր, ախիրէն Լօնտրաեա ազիմէթլէ, խազինէյի ճէլիլէեէ սէնէվի թէէտիեէ գելընան 100.000 լիրատան իպարէթ վէրկինին թէնզիլինի թալէպ իթմիշ իսէտէ, Ինկիլթէրրա տէվլէթի, մէսէլէնին պիր մէսէլէյի տիւվէլիեէ օլտուզունու պէեան իլէ, վէրկինին թէնզիլի միսմիին օլամաեաճաղընը պիլտիրմիշ տիր։

— Սէլանիքաէ պիր թրամվայ խաթթը ինշասը իչին, Անսոն Ազարեան էֆէնտի թարաֆընտան հիւքիմէթի Սէնիեէտէն իթթիեազ թալէպ իտիլմէյտէ սլտուզու իթթիխազար գելընմէշ տիր։

—Ֆէրիդ Ահմէտ բաշանըն վէֆաթընտան տոլաեը, միհնէթ գալան մէքթէպի թրպպիեէնի ասքէրվեէ տէրս նէզարէթի, մէքթէպի մէզքիւր գուտէմայի մուալլիմէլինինտէն, միրալայ իզզէթլու տոգ Ահմէտ Հիլմի պէյ էֆէնտիեէ էհալէ պաւյրուլմուշ տուր։

—Տիւնքի կիւն Ֆրանսա սէֆիր գոնթ տը Մոնթէ կէլօ, վէ Եունան սէֆիրի Ս. Գունտուրեօթի Պապալիեէ կիտէրէք, զաթը սամիի հազրէթի Սատարազամի իլէ միլազաթ ըթմրշէր տիր։

—Գարասի զազէթասընտա կէօրիլմիշ տիր։

[illegible] ն ազալ իտէն պարան իլէ պէրա գէր, Պալը քէսիրի գազասընին զարպ ճիհէթինտէ գասրրզա զուհուր իտէրէք գազայի մէզքիւրուն Պազին գարեէսի իլէ ճիվարընտաքի քէօյլէրտէ, զաեէթ պիւեիւք չամ ազաճլարը իլէ սայիր պազարաղաճլարը քէօքիւնտէն տէվիրմիշ, վէ ջիմիսինի հալաեա ֆըրլաթարագ էօթէեէ պէրուեէ ամմրշ օլտուզու, վէ գարեէյի մէրգումէտ տէօրթ կէօզլիւ 150 քիլէլիք պիր էքին անպարրը պէշ օն ատամ գատար եէրինտէն օյնաթմըշը կիպի։ Ագիֆէլլէ վէ Ներքէս վէ Սազէրլար վէ Մէնտէխօրա գարեէլէրինտէ տախի պիւեիւք պիւեիւք գավագ վէ ճէվիզ ազաճլարընը քէօքիւնտէն երգամշ, վէ խանէլէրին սաչագ թահթալարը իլէ ջիրէմրթլէրինի աէօքիւպ ամմրշ օլտուզու, վէ ինսանլարրտա, օլտուգլարը եէրտէ պիր տէրէճէեէ գատար թահրիք վթմրշ իսէ, հատտա օլուն վէֆիեաթ զուհուրա կէլմէտիկի իմպարաթը մէվսուգատան տըր։

—Կէչէնլէրտէ վէֆաթ իտէն Բարիտէ քեաին Պօն Մարշէ մաղազալարընը միւտէրիսի, մատամ Պոսիզօնան սերվէթի մէթրուքէսի 98 միլեօն ֆրանգատան իպարէթ օրուպ քեաֆֆէսինի ումուրը խայիրեեէ թէրը վէ թախսիս էյլէմիշ տիր։

—Կիրիտ էհալիի Միւսլիմէնի ապրասընտա պիր մատտէթտէն պէրու թէֆիրիգ տուշիպ, իբի թաբաֆ օլտուգլարը իշիթիլմէքտէ պուլունտուզու կիպի, օրատա չը գան Վիճատան վէ Մէրաթ կիպի կիրիա ղազէթալարը, պիր մանդաշի գալէմիեէ տէվամիլ հէր պիրի պիր թարաֆը ամալ վէ մէթթալիպինէ թէրճէման վէ վարիա օլտուգլարը կէօրիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

—Սէլանիք վիլաեէթի տախիլինտէ Նէվրէգոպ գազասընա թապի Տէրէբանաերրընտան հոկտեմբերին 26ընճը կիւնիւ գարիեէլէրինէ ավտէթ իտէն քէօրիւլէրտէն իքիսինի էշգրեա թէլէֆ իթմիշ, վէ տիկէր իքիսինի եարալամըշ օլտուգլարը. վէ տիկէր քէօրիւլէր իմատատա եէթիշիպ, էշգրեաեը ֆիրարա մէճպուր իթթիֆքլերի նէվրօգօպատան նէօլօղօսա եազըլմըշ տրը։

—Գարէսի վիլաեէթի աէֆթէրտարը սապրգը Պէհէտտին պէյին զէմանը մէմուրիյեէթինտէքի պաղրսուի իթթիմապթատան տոլաեը Շուրայի տէվլէթտէ թահրը մուհաբէմեէ ալընմագ իւզրէ պուլունտուզու մէսմու տուր։

—Շարգի Բումէլի վիլաեէթինտէն իտխալ օլունան զէխայիրաէն եիզոտ օն բէսմի կէսրիւք տրը. մասրզրմնտա ճէսրի Մուսթաֆա բաշատա պուլունան մէմուրիյնի տէվլէթը Այիեէեէ Տէրսաատէթտէն իճապ իտէն էվամիրին իթա օլունտուզու Խանիէօր զազէթասընա պէեան օլունմուշ տրը։

—Լիրա իլէ Մէճրտի պէյինտէքի ֆարգ հազգրնտաքի իլանրէսմի իլէ, պու պապատ հիւքիմէթի Սէնիեէեէ վիրիլն գարարբեացաճա պարիսի հիւանի թէէիրաթ օլմուշ վէ մուգարրէրաթը լիմաթը մէվսուգաեա կէօրէ, պանգը Օսմանի, վէ տեեունը ումումիեէ, վէ ըէմի իտարէլէրի, տէֆաթէն բիեացատան 50 պին լիրալըգ Մէճիտի միւպաեէա վէ ախզ իտէճէքլէրի կիպի, պատէղին մէճիտի սարֆ իթմէեէճէքլէրի, վէ պունտան մատտա գարիպէն պիր գաչ պին լիրալըգ ուֆագլըգ տարխի տարպ իլէ, մէվգրի թէտավիւլէ վազ օլունաճաղը վէ թէտապիրի վազաա թէէսսիրի իլէ տիւնքի կիւն բիեացատա լիրա 114 զուրուշտան 110 զուրուշա գատար թէնէզզիւլ իթտիկի անլաշրլմըշ տրը։ (Թարգմ.)

—Դասրմբաշատա շու կիւնլէրտէ չիէք խասթալրը թէքէսսիր էյլէտիկի տախիլիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն պիլ խոթիխպար, պունուն էօնիւ ալընմասը նէեէ միւթէվազրի իսէ, իճապը հալին սէրիան իճրասը զրմնշնտա, չէհր էմանէթի ճէլիլէսի իլէ, զապթիեէ վէ թըզպիեէ նէզարէթլէրինէ էվամիրի միւզթազիեէ իթա պուլունտուզու մէսմու տուր։

—Տօզթոր Դալէանընը օղլու ճիմատա իրթէսի Կիւնիւ ազչամ իսմիւ Ֆէրի քէսեբինտէ բեային, Ֆըէնք Դաթօրիք մէզարլրզընա ազիմէթլէ, վալիտէին մէզարբ իւչերինտէ ճէպինտէն պիր քիթապ ըզգալրզպ օգուտս գատան սօնրա պաչրնա պէչ տէֆա բէվօրվէր սը գարագ նէֆսինի թէլէֆ ի միլ տիր։

— Թարաֆը էշէֆի հազրէթլէրի Թահտարիտէն Եունան գրալը հազրէթլէրինէ իհսան պաւյրուլան մուրասա նիշաեր ֆիրուզ էֆէնտիեէ տաալինէ մէէմուր ֆէրիգանը քիրատան սատատէթլու Խանէմ բաշա հազրէթլէրի տիւնքի էն Ամթնաեա մուվասէլէթ իտէրէք, նիշանը ալիի մէզքիւրու գրալ հազրէթլէրինէ իթա վէ թէպիմ իտէճէքլէր տիր։

—Թունա նէհրինին պուզ թուրթմասը ճիհէթի իլէ, վաբօրլարրն իշլէմէսի թաթիլ օլունտուզու սոն խապէրլէրտէն տիր։

— Տիւնքի կիւն Թարապլուսը ղարպ իսթինաֆ ըէյիսի ֆազիլէթլու Մէճիա էֆէնտի Տէրսաատէթ կէլմիշ տիր։

—Տիւնքի կիւն, Բուսիա տէվլէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի, Մ. Նէլիտոֆ ճէնապլէրինին մախտուզու Եուվան Նէլիտոֆ Տէրսաատէթ կէլմիշ տիր։

— Մայէեի թէսհիլաթվաեէի, ճէնապը Բատիշահիտէ, խիտավէնտիկեար վիլաեէթի տախիլինտէ բեային, Տօմանեճ նահիեէսինէ, հաֆիզատա պիր տէֆա, ատի վէ ժեանիւտիլիւ մէքթուպ գազուլ վէ ժաատի օլունմագ իւզրէ, բոսթա իւպէսի քիչատ օլունտուզու թէլէկրաֆ վէ բոսթա նէզարէթի ատրեսինտէն պիլտիրիլիեօր։

—Ամէրիգանրն Պօէնոս այրէս վալիսի, տիւնքի կիւն Բարիստէն Տէրսաատէթ մուվասէլէթ իթմիշ տիր։

ԻԼԱՆԸ ԲԻՒՄԻ

Էրզրումը իհթիքաարը, պու քէրրէ տէվլէթճէ կիւեա մէճիտի ֆիեաթընը թէնզիլի, վէ մարտատան իթթիֆաքէն կիւմրիւքլէրճէ մէճիտինին գազուլ օլունմաեաճաղը միւթէսավվէր օլտուզունա տայիր մուգու պուլան շայեալարընտան տոլաեը հասըլ օլան վէհիմ վէ թէքէտտիւտ իւզէրինէ, բիեացատա քիւլլիեէթլի մէճիտինին թէպտիլինէ գալգըշըլմասը, լիրանըն 114 զուրուշա գատար թէրազգըլի ֆիյեաթընա սէպէպիեէթ վրրմըշ օլուպ, հալ պու քի տէվլէթճէ նէ մէճիտինին թէնզիլի ֆիեաթը, վէ նէտէ կիւմրիւքլէրճէ ատէմի գազուլի հագկընտա պիր կէօրա թասավվուր օլմատըղընտան, շայեաթը վազտանընն գաթիէն ասլ ու էսասը օլմատըղը, վէ սրրգի միւհթէքիրլէրին թասնիեաթընտան իպարէթ օլտուզու կիպի, լիրա իլէ մէճիտի պէյնինտէ օլան ֆարգը հատտը սալիսինէ թէնզիլի զրմնընտա, մաեիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինին թահթը ըիեասէթինտէ օլարագ մէսքիւքաթ միւտիրի սատատէթլու Սիւլէյման Սուսի վէ տեեունը ումումիեէ զօմիսերի Նազիֆ, վէ միւտիրի Սէլիմ էֆէնտիլէր հազարթը իլէ, տեեունը ումումիեէ մէճլիսի ըէյիսի Մ. Օպարէ, վէ ըէմի միւտիրի Մ. Օպանօ, վէ պանգը Օսմանի միւտիրլէրինտէն Մ. Ֆանհասան միւրէքքէպ, խազինէյի ճէլիլէտ թէշքիլ օլունան գոմիսիոնատա, տէ տէսթի մուզաքէրէ օլան թէսատիրի միւէսսէրէնին, գարիպէն ուվզրի իճրաեա վազը իլէ, սիմ մէճիտինին թէզեիտի իթթիֆաքը մուգարրր օլտուզու ըէսմէն իլան օլունուր։

Ֆի 10 ըէպիլ ախրը սէնէ 1305 վէ ֆի ֆեաս. էվվէլ սէնէ 1303.

ԳՈՅՍԷՐԻՒԵԷՏԷՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

Միւէլիֆ,

Ճիւմլէնին մալիւմիւ օլտուղու իւզրէ, տէվայիրի պէլէտիյէնին թէշքիլի, մէմլէքէթին իզտիեաոը շէրէֆ վէ մաժուրիյէթի գազիեսինէ միւսթէնէտ օլուգ, վէ պուրատա պուլունաճագ ազանըն էվսաֆը մաթլուպէյի գանունիյէեի հայիզ օլմասը էլզէմ վէ լապիւտ տիւր։

Գայսերիյէեէ թէշրիֆլէրինտէն, պու անէ գատար, եանի պէշ այտան պէրու շուուպաթը իսարէ յի հիւքիւմէ՝ ի տայիրէյի նիզամը ինթիզամ ալմագ խուսուսունտաքի հիմէմաթը մախսուսէլէրի, ճիւմլեեի, մաթ գուի մուֆախխամ, վէ վէ լինիյմէթի պիմիննէթիմիզ սէվկիւլիւ Փատիշահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին տավաթը խայրիեէթա եաթը խիլաֆէթբէնահիլէրինի թէքրարէ մէճպուր պրրագան միւթէտարրըմըզ սատէթլու հայտար բաշա հազրէթլէրինին մէսաբրը ֆիլիլիեէի մէհամանիլէրինտէն պիրիտէ, պուրա տայիրէյի պէյէտիյեէսինին իսլահը ահվալը մատտէյի միւհիմմէսինտէն իպարէթ պուլունմաք իյէ, տայիրէյի մէզքիւրէ վարիտաթընտան, չունուն պունուն գիմմէթինտէ պուլունան մէպլաղը քիլլիեէտէն 3000 լիրա մրզ տարրընը, պիր սուրէթի ֆէվքէլատէ իյէ թահսիլ իտէրէք, չիմանըն (գրշ) չիտտէթլէ հիւքմ սիւրտիկիւ պիր սըրատա, սաթըլմագ իւզրէ, 50000 պաթման ուն միւպայեա օլունաբաղ, պիր թագըմ մէօհթէքիրլէրին, զուաֆայի էհալի հագգընտա իլէրիտէքի թասավվուրլարընա, պու սուրէթլէ սէտտի միւմանաթ չէք մի՛ տիր, միւմաիլէյհ հազրէթլէրի քիւմէթէ, պիր հագգընին գագրի՛ զէվաթը քիրատան օլտուղու ճիհէթլէ, տէվայիրտէ միւսթախտէմ ազալարընը լիեագաթտան արի պուլունանլարընը թէպտիլի ճիհէթինէ կիտիլէճէկիտէ իշիտիլմիշ տիր, իշթէ իշիտիլէն շու սիյէթի խալիսէյի քէրիմանէլէրի, եօշարրտաքի իճրաաթը մախսուսէլէրինէ, պիր ի լավէյի ֆայիգա օլաճաղը շիւբհէտէն վարէսթէ տիր, չունքի, հէր տայիրէեէ մէնսուպ պուլունան ազա պիր սէֆինէտէ մէվճուտ պուլունան էտէվաթը թահրիքիեէ կիպի, տայիրէնին վասրթայի իճրաիյեէսի տիմէք օլտուղու, վէ էտէվաթը մաարուզէտէն պիրինտէ պոզուգլուգ պուլունտուղու սուրէթտէ, մանիի սէյրի հարաքէթի օլաճաղը ճիհէթլէ, տէվայիրտէ սույի ախլէտագը պօզուլմուչօլան էտէվաթը միւթէհարրիքէսինտէն մատտուտ պուլունան ազալարընը գալտրրըլմասը հագրգաթէն չայեանը թահսին, վէ մուճիպի իֆթիխար տրը, զիրա, մուգուֆը զանունյեէտէն պի պէհրէ պուլունան ազալարընը ըմինտէն, մէմլէքէթ վէ միլլէթ ի. չին մազարրաթտան պաչգա հիչ պիր չէյ հասրլ օլամաեաճաղը միսթաղնիի թարիֆ տիր. զիրա մէնաֆիի շախսիեէ խըզմէթի վաթանիյեէ թէրճիհ օլունմամալը տրը։ պիլճիմլէ վաթանտաչարրմըզ, կէրէք հիւքիւմէթ կէրէք միլլէթ մէճլիսլէրինէ ինթիխապ իտէճէքլէրի ազալարընը գանունչինաս վէ մէնաֆիի շախսիեէսինի, ումումուն մազարրաթընտա արամաեան ատէմլէրտէն ինթիխապ իլլէմլէրի ճիհէթինէ էհէմմիյեէթի ազիմ վիրմէլէրի շարթը ազիմ տիր, իշթէ վաթանըմա օլան մուհտաչպէթի աճլազանէմ, իճրաաթը վագաատան տօլաեը։ հիսսիյեաթը չիւքրանիեէեի ումումիյէեի, շու սուրէթլէ էնզարը նասա գօյմագտան, վէ վաթան ու միլլէթիմ իչին, պէրվէճհի մուհարրէր պիր գաչ սէօզ սէօյլէմէքտէն պէնտէնիզի տուր իթմէտիկի ճիհէթլէ, իչպու վարագբարէյի ա. ճիզինին, միւթէչէր զազէթալարընընը պիր քէօշէսինէ տէրճինի պիլխասսա ըէճա իլլէրիմ.

* * *

29 Նոյ. 1887

ՄԱՂՆԻՍԱՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

(5943 ԹՎԷ ԽԻՆԴԱՐԻ 9-ԷՆ)

Սակայն, Շահպաղեան վարդապետ միջամտեր է ասելն. առ ո՞ր, կամ ի՞նչպէս միջամտեր է եղեր, պատմուճանահերձ քահանայապետին պէս, յուզեալ ժողովրդեան, «այս ի՞նչ է իմ քաշածս, դեռ պիտի քնանա՞ք» գոչելն՝ միջամտութի՞ւն է ըստ ձեզ... Ուրեմն, ձեզ նման յանուն արդարութեան վքատահող խմբագիր մը, ինչո՞ւ չմեկներ «միջամտել» բառն, յեղյեղելով կը ծեքէ եղելութիւնը. այո՛, միջամտեց Պ. Մամուրեան, բայց ի՞նչ, Հայոց ազգը տէրութեան անհպատակ մատանիչ ընել ևայլն, ևայլն։ Քահանայորդին գիտնալով արդէն թէ ժողովուրդն ի՞նչ տգէտ խաժամուժ է, և թէ ի՞նչ ազգակործան Վասակներ են Շահպաղեան և իւր համախոհք, զեկոյց մը տուած էր միայն դպրին թէ՝ փոխանակ սոյն ըմբոստ արեղային կամաց անսալու, օրինաւորապէս ըստ գրոյն ընթեռնու Հայրապետական յիշատակութիւնը։ Արդ, եթէ եկեղեցւոյ օրինացնախանձախնդիր երիտասարդ մը այսպէս «խանգարիչ» կը կոչուի, [illegible] եղծած չէ), եթէ այսպիսի անբասիր և ծերունի քահանայք «տգէտ և ստաբան» կ'կոչուին, ի՞նչ անուն տալ պէտք է ուրեմն սա հանրածանօթ մոլորեցուցչին, որ ունի միշտ բերան հայհոյութեան։ Եւ ի՞նչ է ձեր միւս անուանարկութիւնը զոր «ծաղիկ» կը կոչէք երէցորդին, մինչդեռ Շահպաղեան վարդապետ և իր պաշտպանն որ «ծաղիկ» մը եղած են հանուր աշխարհի. և երանի՜ թէ «ծաղիկ» լինէրն (բառին իսկական նշանակութեամբ), որպէս զի իւրեանց անուշահոտութիւն վայելէր ժողովուրդն, (զի ամեն մարդ ծաղիկ է, ծաղկի պէս կը ծաղկի, և ապա կը թառամի), որոյ ներհակաբար փուշ մ'է նա այսօր Մանիսայի մէջ. գայլ պատառիչ, զի ժողովուրդը պառակտէ միշտ։ Աղէ՜ տեսցուք. Պ. Մամուրեան, թէ ո՞վէ ծաղիկն։ Զի առ ի յագուրդ իւր չարութեան՝ խզելով իւր անպատկառ քողը՝ շուրջն կառնու իւր մարդամէջենայներն, և կամապաշտ Ատենապետին ձեռնարկութեամբ թագրիր մը կը գրէ, ամբաստանելով թէ նոյն երիտասարդն եկեղեցւոյ խանգարիչ է ևայլն։ Միթէ ստոյգ չե՞ն ասոնք, և ձեր խօսքե՞րն միայն արդար եւ իրաւացի են, որ մի եւ նոյն խօսքն կրկնելու՝ խեղաթիւրելու շաղակրատութիւնը ունիք. կարելի է ձեր այն ստակարկատ և դանդաչելի յօդուածն իրը ճշմարտութիւն կլլեցնել՝ դրուատելով վատահամբաւ ապրստամբ արեղայդ։ Բայց արդ, Պ. Մամուրեան, դուք որ Շահպաղեանի խնդիրն լուսաբանելու գրաբանութեամբ ճշմարտութիւնը կը-խեղաթիւրէք, դուք իսկ խորհեցէք, միթէ որ և է ազգային անհատ իրաւունք չունի՞ եկեղեցւոյ օրէնքն որոնելու, կամ թէ բռնաբռութիւն կա՞յ որ և է ազգանոյ մը եկեղեցիէն վանել։ Այո՛, բռնաւոր և մեծ բռնաւոր մը կայ, այն է Շահպաղեան վարդապետ, և կը հերքէ իւրեան հակակիր երիտասարդներն եկեղեցւոյ սպասաւորութենէ, որպէս զի անարգել իւր բռնութիւն յառաջացնէ, ո՛վ Մամուրեան...։ Եկեղեցին ուրեմն կրօնականաց միայն սեպհական է. թողունք որ ան. նշան վարդապետդ ըստ իւր քմաց գործադրէ Տէրոջը օրէնքներն, (զի եթէ այժմ Կաթողիկոսական յիշողութիւն ի դերև կը հանէ, կամաց կամաց ըստ երևակայութեան եկեղեցւոյ բոլոր օրէնքն ալ լուծէ) ասանք չե՞ն Շահպաղեան կոչուած հրէշին «արդիւնաշատ պաշտօնավարութիւնը», ե՞րբ գուշակեցիք ուրեմն «դպրոցական մանկանց օգուտը» թէ պիտի խանգարուի եղեր նոյն օգուտ՝ եթէ նա հեռանայ. ո՞չ ապաքէն դպրոցական մանկունք ըստ նորին դասատուութեան՝ վեհ Կաթողիկոսը հայհոյելու և անդոսնելու դասը միայն կը սերտեն...։ Անշո՞ւշտ, պիտի հանգարուի, այո՛, Շահպաղեանի սերմանած չարութեան և գայթակղութեան որոմները որք անյապաղ արդիւնաւորեցին՝ որ հարիւրաւոր և որ՝ յիսնաւոր։ Սակայն, ինչո՞ւ չբացատրուիր վերոյիշեալ ազգանոյ խանգարումը, ինչո՞ւ ձեր Արևելեան Մամլոյ յօդուածագիր անձը յանկանէ յանուանէ չստորագրեր իւր անուն. (զի գիտեմք եւ հաւատի եմք թէ այդ յօդուած Շահպաղեանի հեղինակութիւնն է). իսկ եթէ դուք, ո՛ Մամուրեան, դուք միայն պարտ կը համարիք անձն հրատարակել յայտնի իրողութիւններ (զրախոսութիւններ), ինչո՞ւ մէջ չը բերուիր [illegible] հանայից ստութիւնն ու չարախօսութիւնը, որ վերջին անամօթութիւն կրելու համար միշտ ստութիւններ կը յերիւրէք։

Հինգերորդ՝ թէ «քահանայք կը զրպարտեն եղեր հրատարակելով զՇահպաղեան», թէև սոյն ըմբոստ արեղայի համար ինչ որ բուսած է ստոյգ են, և տակաւին դոյզն ինչ խոսուած է. բայց այնու ևս սո՛ւտ հիմնովին և ծանակելի սուտ. ստախօսութիւն մը որ անել դիրք մը ունի զի քահանայից ստորագրեալ նոյն գրութիւն ուղղակի առ Կրօն. ժողովն ուղղեալ է, որ անտի պատճէնն առնուելով հրատարակութեան կը տրուի. ուստի քահանայք անբասիր են սոյն մասն ևայն. ևայն։

Հետաքրքիր եմք այժմ հայցնել Պ. Մամուրեանին թէ՝ պաշտօնական մարմիններն թաղականներն, հոգաբարձուներն եւ դաստիարակներն ի՞նչպէս կը կանգնին հանրածանօթ անձանց, որք զզուելի եւ իւրեանց արարքներով, մանաւանդ ինչաւելի Արեւելեան Մամլոյդ, իբրու թէ արդարացուցալ ձեր այն ծիծաղելի գրութիւնը. է՛հ, ալ սըրբացաւ ուրեմն հանրածանօթ մոլորեցուցիչն, եկեղեցւոյ խանգարիչն, որ ոչ թէ զՄանիսացիս միայն, այլ նաև գայթակղեցուց համայն ազգն որք կը կարդան նորա գործերն։

Կամ ի՞նչ առիթ կայ Մամուրեանի՝ խռովարար Շահպաղեանի համար սոյն չափազանց գովեստներն, փառասիրութիւն է պաշտօնամոլութի՞ւն է միթէ. ինչո՞ւ չէ, այժմ որ Մելքիսեդեկ սրբազանի շնորհիւ Զմիւռնիոյ վարժարանին դաստիարակ է, ըստ որում համախոհ լինելով նորին կամաց, ձեր ամսականը 90 մէճիտի կը հասնի...։ Եւ քանի որ ձեր ազգընտիր առաջնորդն մինչև ցարդ Հայրապետական գահը կերազէ, և նորին աղագաւ ամեն ճգամբ չդադարիր գործել վերստին ձեռք ձգել Արարատեան Ամոռն, (զի կարելի է որ առաջնորդական վաղեմի ամոռն այնչափ հրապոյր չունի), ուրեմն Մամուրեանդ ինչո՞ւ չտքնի և անդուլ չայխատի յերկրէ յերկինս բարձրացնել ազգընտիր հայրապետն, որոյ կամ Գողգոթոսութեան շնորհիւ ակնապիշ Արարատեան ճեմարանի դաստիարակութիւն կ'ակնկալէ որպէս զի... Ուստի ո՞վ պաշտօնամոլդ Մամուրեան, (որ անամօթաբար «յանուն արդարութեան» կը խրոխտաբ) այսպիսի անհիմն զրախոսութեանց յեւրով, թէ ծերունազարդ անբասիր քահանայից և թէ ազգային ոչ և է անձանց չարախօսութիւններ զրպարտութիւնք և նախատինք տեղալ ոչ միայն մեղք և հակասութիւնք են, այլ և ամօթ է, ամո՛թ։

Եւ թէ ի՞նչ են սա երկաքանչիւր վարդապետներն, գրեթէ Զմիռիոյ վիճակից ազգայինք ամենքն ալ գիտեն։

Պիտի եզրակացնենք ուրեմն թէ, ինչպէս Դեր. Մելքիսեդեկ առաջնորդն առ նախանձու և տարապայման փառամոլութեամբ, ամբողջ ազգն կը խռովէ և մատնանիշ կընէ. այնպէս ալ բանսարկու և խռովասէր Շահպաղեան վարդապետ իւր ամսամիտ ոչակն և փառասիրութիւնը ոչ միայն իր ազգընտիր Կաթողիկոսէն, այլ և Աստուծմէ անգամ վեր կը դասեն, զի ոչ թէ ըստ Յուդայի 30 արծաթի, այլ մի դրամի համար իրենց ազգն ու Աստուածն ի վաճառ կը հանեն։

Այսպիսիք Հայաստանեայց եկեղեցւոյ ժանգերն ու թշնամիներն են։ Ահա այսպէս խեղաթիւրեալ խնդ[illegible] և ողջամիտ ազգայնոցս պարգելով, ի բաժանումն գայթակղեալ մատաց, ըստ նոցա երևակայութեան կը թողունք դատել և նկատել՝ թէ ո՞վ է եկեղեցւոյ խանգարիչն, քահանայորդի՞ն թէ Շահպաղեան վարդապետ, և որո՞նք են խռովասէր, բանսարկու և ստաբան, արդեօք ոչ ոչ քահանանե՞րն թէ երկաքանչիւր պանդուխտ եկեղեցականք Շահպաղեան վարդապետ և Մուշեան քահանան։

Ե. Ե. Երէցեան

1887 դեկտ. 6.

ՊԼԵԱՆԱԹ

Բանիլ ի նամ քիմէանէ. բարա գաղանմագլրդ իչին ալթմրչ ի չնէվի ՝ արիգ թութապիմէ քոէ իտի, հալ պուքի զազէթամրզ ապօնէլէրին տէն պիլիին եազմրղընա նէգարէն, նէզլէեի տէֆ իթմէքլիք իչին, եալընրզ պիր թարիգ պիլմէքտէ տիր, վէ մէզքիւր թարիգտէ պայգա պիր չէյ օլմաեբպ, անճագ ժէրօտէլ Փասթիլէրինտէն այրպ իսթիմալ իլլէմէքլիք տիր։ Մէրգում ապօնէմիզին իտտասընա կէօրէ Մ. ժէրօտէլին, բասատխանէ իլէ բէք պիւյիւք պիր մինասէպէթ իւզրէ պուլունմագտէ օլմալը տրը. չունքի, թահթը նազարը տիգգաթա ալտրղընա նէզարէն, Մ. ժէրօտէլին իլք պէեանաթլարը, տամիմա, էն զիեատէ ֆէնա հավալարը վուգուինտէն պիր գաչ կիւն էվվէլ զուհուրա կէլմէքտէ տիրլեր։

Իմոի, գրշ մէվսիմինտէն քէոպի իսթիֆատէ իտէրէք մէճմուն օլան զաթլարա, մէսէլա քիւրքճիլէրէ, օտունճուլարա, շէքերլամէճիլէրէ, վէ ալէլխուսուս ժէրօտէլ Բասթիլէրի սաթմագտա պուլունան էճզաճըլարա, իլավէյի միւթալաա իլլէմէքլիք ժէքսիզին, սատէճէ շու գատարճըգ խապէր վիրիրիզ քի, պաղը նամուսուզ ատէմլէր, սախթէքեարլըղա չբգբչարագ, ժէրօտէլ Բասթիլէրինին Թագլիտինի եաբմագտա, վէ սաթմաեա չալրշմագտէ օյտուգլարընտան, գութուլարը իւզէրինտէ պուլունան տամղաեա վէ իմգաեա գիեատէսիյլէ տիգգաթ իթմէլ՝ վէ ալտանմամալը տրրլար։

Մէգքիր ժէրօտէլ Բասթիլէրի պուլունմագտա տրը – Տէրսաատ թտէ, Պօն Մարշէտէ, վէ Մ Գանճիւք պիրատէրլէրին էճգախանէլէրինտէ, վէ Մ. Թիսսատա վէ Մ. Նէտլլուստա, վէ Մ. Թէօտորիտէստէ, վէ Մ Վէնսան Գասապեանտէ, վէ Մ. Տ. Մ. Մէլիքիտ, վէ Մ. Ա. Գաթարիտէստէ, վէ Մ. Ասէլլոս վէ գում. օրնտա, վէ իրմիրտէ Մ Գանճիւք էճգախանէսինտէ, – վէ Սիրիատա, խակէնտէրունտէ, Ա. Պալեանտէ։

ԷՖԱԼԷԹԻ ԼՕՆՏՐԱ (16)

ՄՈՒԳՈ ՏՏԷՄԷ

ՁՕՃՈՒԴԼՈՒՐ ՊԷՍԼԷԵԻՃԻ ՊԻՐ ԳԱՐԸ

Վէ ժագտա իսթիհզաքեարի պիր սէօյլէեիչ իլէ.

—Ենիքհէսի՛զ չիքհէսի՛զ, վէ նամուսում իւզէրինէտէ եէմին իտէրիմ քի, մէրգումուն նասիհաթլարընը հարֆի հարֆինէ տինլեեէրէք, արթըգ պունտան պէօյլէ, քեամիլէն թէպտիլի մէսլէք իտէճէկիմ տիր... արթըգ, եարըն սապահտան պէտիլէ, իչէ կիտիպ չալըշմաեա պաշլատաճաղըմ տըր, – տէյի ճէվապ վիրտի։

Պունու իշիտինճէ, քեաֆֆէյի հազրը պուլունան խըրսըզլար վէ ֆահիշէլէր, պաեըլըր տէրէճէսինտէ կիւլիւշմէկէ պաշլատըլար։

Մէրգուման խըրսըզլարտան պիրի, պունուն իւզէրինէ ումուզլարընը սիլքէրէք։

—Ամամ սէնտէ, տահա սէնին մահպուսիյէթին պիեիւք պիր չէյ տէկիլ տիր. չունքի սէն, անճագ տէկիրմէն չէմիրտիքտէն սոնրա գուրթուլուպ չբգբչարագ, հալպուքի պէն «գուշ գաֆէսինտէն» տախի կէչմիշիմ տիր, – տէտի։

—Մատամ քի օրատան կէչմիշինտիր, եինէ պիր կիւն օրաեա ավոէթ իտէճէկինտէ չիւրհէ եօգուր, տէտի ժագ։

Էրգում պունու սէօյլէմէ իլլէ. Նուկէյլի հապսխանէսի ճինայէթ մահքէմէսինտէն չրգար իքէն, միւճրիմլէր գապրիսթանընտան կէչմիշ օյմասընը(1) բիւմուզլա անլաթտրըմագ իսթէմիշ տիր, չունքի, ինկիլիզճէտէ, միւճրիմլէր գապրիսթանընտան կէչմէքլիկէ, «գուշլար գտֆէսինտէն կէչմէք» տիմէքլիք պիր թապիր օլմուշ տուր։

—Խալգ իչինտէն թալեին օլունան եէմինլի հաբիլէր, եանի «ժիւրի» ազալարը էֆէնտիլէր բէքնամուսլու վէ բէքտէ քէմալէթի ճէնթրլմէնլէր օյտուգլարընտան, պէսիմ թէպրիեէյի զիմմէթիմէ գարար վիրմիշլէրտիր, էվվէթ, պու էֆէնտիլիկի հիմմէթ իլլէմիշլէրտիր, պին եաշասընլար, թէչէքքիրլէր իտէրիմ, – տէտի մէրգում խըրսըզ։

Հազրը պուլունանլար, պունուն իւզէրինէ, թէքրարէն կիւլիւշմէկէ պաշլատըլար։

Սայիր պիր թրաբէզա պաշընտա պուլունան կէմի թայիֆէլէրիտէ, քէնտի եօլճուլուգլարընը նագշ ու հիքեայէ իլլէմէքտէ իտիլէր։

(1) «Գուշ գաֆէսինտէն կէչմիշ օլմագլրդ» թապիրինին մանէասը, իլերուտէ լաեըգըյա անլաշըլաճագտը։

Վէ պիրաղտա էօթէտէ պուլունան, վէ ժան ժէանթ թէսմիրեէ օլունան Իրլանտալը պիր գարբտա, քէնտի մաշուգուլլա, գըսգանճլըղընտան նաչի գավզալար իլլէմէքտէ իտի։

Վէ մատամ Պրանտիեէ կէլինճէ, պունլարտան հիչ պիրինէ մէրագ իտիպ տէ էհէմմիյեթի վիրմէքսիզին. եալընըզ իչինէ տիգգաթ իտիպ վէ թէմաշա իլլէմէքտէ իտի։

Ֆագաթ, պու ճիւմլէ իլէ տախի արալըգ [illegible] տէ [illegible] մէրագ վէ [illegible] տէսթիկեահրն [illegible] եապըն պիր մահէլլատէ եալընըզճա օթուրտուղու, ազար ազար պիր գատէհ «կրօկ» իչմէքտէ, օյան պիր տատէմ ատֆիր նիկեահ իլլէմէքտէ իտի։

Մէրգում, օթուզ եէտի օթուզ սէքիզչաղլարընտա օրթա պոյու վէ իքի եանագլարընտա այրգ քէսթանէ բունկինտէ սագալը պիր ատէմ օյուպ վէ լէհճէսինտէն տախի մահէլլի մէզգուրտէ մէվճուտ պուլունան վէ քեաֆֆէթէն իբտէն գազըգտան գուրթուլմուչ թագմարտան օյանլարտան օլմատըղը աչիքեար սուրէթտէ ֆէէհմ օլունմագտէ իտի։

Ահապա մէրգում քի՞մ իտի, վէ գանդի մէմալիքտէն իտի, ահապա Ինկիլի՞զ մի իտի եօգսա Իրլանտա՞ մը իտի, վէ տէ եախոտ Ֆրանսը՞զ մը իտի, քիմսէ պիլմէքտէ վէ թանրմագտա տէկիլ իտի։

Վէ, զարիպ եէրիտէ չուրասը տըրքի, մէրգում, մէզքիւր Շրվալ Նօարա անճագ իլը տէֆտա կէմիշ օլմաեը, իլլա չօգ տէֆտա կէլտիկի, վէ էօյլէ եալընըզճա օթուրտուղու, վէ քիմսէ իլէ կէօրիւշիւպ գօնուշմագտըղը պիր չէյ իչտիկի, վէ բարտաը վիրէրէք պըրագըպ կէթտիկի կէօրիւլմէքտէ իտի։

Վէ մէրգումուն, պազը տէֆտատա, օրատա օթուրարագ, տէրեայի թէֆթէքքիւրլէրէ տալտրը կէօրիւլմէքտէ իտի. վէ հաթթա, պիր տէֆտատա թէճրիպէեէ գալգրշարագ, քէնտիսինին քիմ օյուղունու նէրէտէն կէլտիկինի. վէ խրբրզ մը, եօգսա կէմի թայիֆէսինտէն մի օյմասրը, վէ եախոտ պիր մահպէս վէ եատա պիր իրլիքխանէ գաչկրը պուլումասրը. վէհհասրլ պունլարը հիչ պիրն [illegible] օյուպ օյմամասրը [illegible] իտի իսէտ հիչ պիր միսքին ճէվապ [illegible] պիր գավզատա [illegible] թուշմագլըղա տախի չալըշմըշլար իտի։

Հալպուկ քի մէրգում զէրրէ գատար քէնտի թամրու հարէքէթինի, վէ սիրքինէթի հալ վէ միլլաէմէթինի շաշրմատըղտան պաշգա, հաթթա. քէնտինէ պուլաշմագ իսթէեն իչ քիչինին պէհէրինէ պիրէր եուսրուգ եէրլէշտիրէրէք, պիրէր թարաֆա եաթրրը վիրմիշ տախի օլտուղունտան, արթըգ անտէն պէրու, գաթան իլիշմէեիպ, տանճագ էհիրմէթ իզրէ պուլունմագլըղա պաշլամըշլար իտի։

Վէ, մէրգում, զայէթլէ թէմիզ վէ զաեէթլէտէ ֆասիհ սուրէթտէ ինկիլիզճէ սէօյլէմէքտէ իտի։

Մէլիանէ խալգը, մէրգումուն իսմինի խապէր ալըպ էօյրէնէմէտիքլէրինտէն, վէ արգասընտա իսէ, տայիմա քիւհնէ վէ սիեահ պիր էլպիսէ թաշըմագտէ պուլունտուղունու կէօրտիւքլէրինտէն, «լ՚օմ կրի» (էսմէր ատէմ) արֆաթընը վիրէրէք թէֆրիգէ մէճպուր օլմուշլար իտի։

Մէրգում եապանը, մէզքիւր մէյխանէ միշթէրիլէրինտէն, եալընըզ պիր ատէմէ հիւրմէթ վէ իթիպար իտիպ պէրապէր գօնուշմագտէ իտի։

Վէ մէրգումի իթիպար իթտիկի ատէմտէ, կէրչի զիեատէսիյլէ ֆագըր վէ սէֆիլին պիրի իտի իսէ տէմա մաֆիհ զայէթլէ հալիմ վէ լտթիֆ թապիեաթը օյտուգտան պաշգա, բէքտէ տէրվիշան պիր հալ ու հարէքէթտէ պուլունտուղունտան վէ քեաֆֆէ յի միշթէրիլէրին միզաճ լարընա մուվաֆֆըգ լաբրարար իաէրէք, անլէրի էյլէնտիրմէքտէ պուլուղունտան. քեաֆֆէսի տախտ քէ տի իտի սէվմէքտէ իտիլէր։

Պու ատէմ իսէ պաշկա պիրի օյմասերպ, իլլա չիմտիեէ գատար հիքեայէ միզոէ զ՚բրի սէպգտթ իթվիչ պուլունան Շօբինկնամ քիմսէնէ իտի։

Մէրգումուն ասըլ իսմի Շօբինկ օյմաերպ, կէրչի Պարգէյ իտի ի սէտէ, մէրգում, տայիմա, բէնտ, գատաշլարընը, էօյլէ կիճէլէրի եէեիպիշմէլէրինի պէկկէմէյիպ իլթայեիպ իլլէմէքտէ օյտուգտան պաշգա, քէնտիսի իչին տախի էինչաալահ, էկէրչի պիր կիւն իգ պալ պանա եավէր օյուպտա, նա յիրի սերվէթ օյանճագ օյուր իսէմ, թէքմիլ ճէնթըլմէնլիկի իճրա իտէրէք, ատէթա պիր, լօրտար մէճլիսի ազասը էվլատը միսիլլու, ալէա աթլարա պինէրէք, Հայտ բարգա չրգրպ տօլաշանաղըմ, վէ կիտիպ Դրէմօրն գազինսօսունտա ինէրէք, տանտուրմալար եէեէճկիմ տիր» տիեէրէք խէեալաթ տէրեալարընտա կէզմէքտէ պուլունտուղունտան, Շրվալ Նօարըն միշթէրիլէրիտէ, քէնտիսինէ. Շօբինկ իսմինի միրմէկէ պաշլամըշլար իտի։ Վէ նիհայէթ, լ՚օմ կրի, եալընը մէրգումա, պազը քէրրէ, իքրամէն պիր չէյ իչիրմէքտէ իտի։

Իթէ օլ կիճէ տախի, խրբրզլար տէյիպ կիւլմէքտէ, կէմիճիլէր գավզա մուարազալար իթմէքտէ, գրգլար չարգրլար մանիլէր չադրը մոգտէ, վէ մատամ Պրանտիտէ, արարգ արարգ, լ՚օմ կրիեէ պագմագտէ օյտուգտան թագտիրտէ. մէրգում լ՚օմ կրիտէ, բէնտի միթատոր իզրէ, վէ եավաշ եավաշ, պ՚ր գատէհ կրօկոնու իչմէքլիկէ տէվամ իլլէմէքտէ իտի. պիր տէ լ հէնկեամտէ, Շօբինկին մէրտիվէնտէն աշազը իտտիկի կէօրիւլտիկինտէն, օրատա հազրը պուլունտը։

—Ա՞հ, իչթէ Շօբինկտէ կէլտի,

—Եաչասը՞ն Շօբինկ,

—Էօ՛յմէ Շօբինկ, ատֆէրի՞ն Շօբինկ, տէյի պաղրըմ եա պաշլարը։

Լ՚օմ կրի, պու բաթրրտրլար իւզրինէ պաշը՞ր եօգարու գատրրրատա Շօբինկի կէօրիւնճէ, էլլէ մէրգում պիր սէլամ վիրտի։

—Վազըթլար խա՛յր օլսուն, գաֆատարլար, – տէտի Շօբինկ քէյֆի պիր սուրէթտէ սէօյլէեէրէք։

—Ա՛, ա՛, չու պիզիմ Շօբինէ պագընը, գունտուրարաք թագլեմի՞ չ . . . – տէյի պաղրրը գաբրարտան պիրի։

—Ա՛ճա՛յիպ, պիրտէ եէնի կէօմլէ՛ք կիեինմիշ տիր . . . – տէտի սայիր ֆահիշէնին պիրի։

—Վէ պէնտէ, Ոէն ժօրժ իսմի՞ է եէմին իտէրէք սէօյլէրիմ քի, Շօքինկ պաշընա պիրտէ քէնարլըշարգա՝ գօյմուշ տուր, – տէտի էօթէտէն մատամ Պրանտի։

—Էօյլէ՛ եա, էօյլէ՛ եա, պէնիմ պաշըմա պիր տէվլէթ գուշու գօնմուշ տուր, բարալարա գավուշարագ զէնկին օյմուշմուտուր, լաքին, պու ճիւմլէ իլէ տախի, սաբրն պէնի սօյմագլըգարզու վէ Նիլեեթինտէ պուլընմաեասընը՞զ հա՛, զիրա, բարալար եանըմտա օյմաեըպ, իլա էվիմտէ պըրագմըշըմ տըր, – տէտի Շօքինկ։

—Ա՛, պունու իեի սէօյլէ՞մէտին, – տէտի ժագ կիւլէրէք։

Շօքինկ միշթէրիլէր իչինտէն սօյշարագ կիտիպ լ՚օմ կրինին եարընտա օթուրտու, վէ, մէրգումա,

—Պու տէֆտատա պէն սիզէ իքրամէն պիր շէյ իչիրէճէկիմ տիր, տէտի։

(Տէվամ)

ՍԱՏՊԱՏԱՖԻՅԵԻ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄ

Հ. Ռ.	(8 Մարթ)	
Դեկտ. 14	գարան. Ռ. Ռ.	15-12
» » Դեկտ. 15	սագահ աչ.	15-14
էն եիւքսէք »	»	–
» »	էն աշաղը	–
»	տատաթ 5 տէ	–
Ա. Մէրի Ինկիլիզ լերատը		25-
Բ. » »	»	14-10
Գ. » Օսմանլը լիրատը		15-14
ունիֆիէ քուրսն քէսիկ		
ուսվիլի ջամնարֆէր		36
Բաբար	ղուրուշ	31½
Հավալէսի	»	45
Լագեհ ֆայէզի	»	8-

—

ԱԳՈՒՍՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱՖԸ

Դրէտի ժէնէրալ	6% Ռ. Ռ.	6-55
Օսմէնճէ ժէնէրալ	6%	4- 9
Իսթանպոլ պանդասը		6-30
Օսմէնճէ օթման		4-
Թրամվայ	5%	362½
Լավրիում (մատէն)		125

—

Ամանլը լիրատ 100 ղուրուշտան		Ղշ Փ
Ինկիլիզ լիրատը		110 38
Իրանըզ ալթունու		88-
Բոլ		90-30
Երիվից ալթունու		51-
Լեեազ սէֆիտլէ		110-
Մէթալէզ		102-
Ղէչիք		105-20
Լէթըզգ		105-20
Թավիլեէր էսհամ	էն եիւքսէք	18-
»	աշաղը	15-25
	Սատաթ 3	15-50
Արգոն գաբիմէսի գաբիք		10-38

—

ԻՍԹԻԳՐԱՋԸ ՏԱՀԻԼԻ

		Ղր. Բր.
Սաբանջը	Ֆ. Ռ.	36—00
Ոլտը		35—02

ԲԼԷՐԼԱՄ (ՍԻԹՈՑԻՇ)

Դան զայիֆլիկինի տէֆ իլէ վիճուտէ պախշը շիֆա իթտիրմէք իչին, պիր թարաֆտան գանընը դայզ օյմուշ օյան բէնկինին եէրինէ կէլմէսինէ չալըշըլմագլա պէրապէր, խասթալարա, պէսլեեիճի թաամլար վիրիլէրէք. քէսգի գուվվէթ իթտիրմէքլիք տախի էլղէմ տիր։ Վէ պունասուսատա իսէ ԲԷԲԹՕՆԱԹ ՏԸ ՅԱՆԹԻՑԵՕՆ գատար միֆֆա հիչ պիր մուալիճէ եօգ տուր ատէնիլմէճայիզ տիր, չինքի, մէզքիւրմուտճէ տէմիր իլէ էթտէն թէրթիպ օտունմուշ օյտուգտան պաշգա. չունասսէսի տախի վար տըրքի, նէ մի տէեէ, նէ պաղրրատագլարա, վէնէ տա սայիր պիր ազաեա եօրզունլուգ լերը։

Գանիթ պիրատէր էֆէնտիլէր գունուն մուհասսէնաթը ադիմէսի ի պիլտիրէրինտէն, Պէյ օղլուտա լագը Պրիթանիք նամ էճզախանէլերի իչին կէթիրթտիրմիշլէր տիր։

ԹԱԳՈՒՀԻՈՅՆ ՄԱՆԵԱԿՆ

Հեղին.

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՏԻՄՈ.

Տիեզերահռչակ վիպասանին սոյն հրաչակաւոր և հետաքրքրաշարժ գործոյն երրորդ հատորն ևս աւարտած ըլլալով, ի վաճառ հանուած է ի դին 12 դահեկան։

Զորրորդ և վերջին հատորն ընդ հուպ պիտի հրատարակուի։

Այս առթիւ կը խնդրուի այն Պատրաժանորդներէն որք տակաւին չեն վճարած իրենց պարարն, հաճին առանց դժուարութեան հատուցանել իրենց բաժանորդագրին, զի քաջ գիտէ թէ այսպիսի բարեմասնութ գործի մը հրատարակութեան ձեռնարկելով, արդէն մեծ զոհողութիւն մը ընելու պարտաւորուած ենք բաժանորդաց խիստ ցանցառութիւն պատճառաւ։

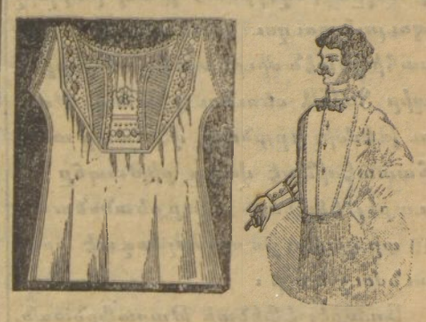
Ներկայս հանրածանօթ ԴԱՐԲՆՈՅԱՊԵՏՆ անուն խիստ հետաքրքրաշարժ վէպին Դաղդիերէնը որ 220 անգամ տպագրուած է, Հայերէնն ալ 420 երեսէ կը բաղկանայ, կը գտնուի մասնաւորապէս Մէրճան չարշըսի Գրավաճառ Աշճեան գրատունը և բոլոր Հայ գրավաճառաց քով։ Գինը՝ 12 ղրշ։

ՎԻԼԼՆԱ ՀԱՐԻԳԻ ՔԼՊԻՐԻ

Սլաքիր. Նոյեմբերին 25 ինճի կիճէսի Վիլլենատա Մ. Ճան Դալ Քուզիշմիսին պէեաղ չամաշրրարտա միւթէսլիզ ֆապրիգայի քէպիրինտէ պիր հարիգ զուհուրիյլէ թուլումպոճրլարն իգ տատամթնարդմէն աթէշ սէօնտիւրէլէմէմիշ վէ ֆապրիկա իլէ մէնսուպաթը, 3 սաաթտա միւհթէրէգ օյմուշ տուր։ Եալընըզ իւսթ գաթատա պուլունան գատրն վէ էրքէքլէրէ մախսուս 1650 տուզինա չամաշիր թագրմը կիւճ հալ իլէ գուրթարըլմըշ տըր։

Պու սրրատա, էթմէքլէրինտէն մահրում գալան պիչարէ ամէլէեէ եարարմիթմէքլիք քէսգինլիքլէ կէլտիկինտէն, գուրթարըլան թագրմարտան պիր մըգտարընը վարօրու մախսուս իլէ Գալաթատա վագը 5 Նիւմէրօյու Կիւմիւշիւ խանընտա «ՎԱՐԷՆ ՀԱՈՒԶ ՑԻՒՐ ՄՕՆԱՐՀԻ» մաղազասընա կէօնտէրիլմէսի. վէ պիր ան էվվէլ տիքիլմէք ֆիեաթրյա սաթարըլմասը գարարլաշարրըլմըշ տըր Բաղպէթլու էհալիեէ, պու էշեատան սաթընը ալընմասը թավսիյէ օլունուր. չունքի, պունլարտան սաթընալընտրը թագտիրտէ գատընլարա վէ էրքէքլէրէ մախսուս օլաագ. հէմ հիչ պահասընա գաեէթ նէֆիս մալ այմըշ օլաճագլար, վէ հէմտէ շիմտիրիք էթմէքլէրինտէն մահրում գալան պիչարէ ամէլէեէ էթմէք թէտարիք իսիլմիշ օլաճագ տըր։

ՍՈՒԹԼԵԱ ԳՕՆՈՒԼԱՆ ՊԼԵԱՋ ՁՈՄԱՇԸՐ ԹԱԳԸՄԱՐԸ



Էրէեէրէ էրէր

470 տուզինա կէօմլէք

Ղաեէթլէ ֆինօ ինկիլիզ գալիգօ գումաշընտան, կէօքիւսլէրի տէօրթ գաթլը պօղազը վէ գօյլու իսթէնիլէն էօյլիւտէ հաղրը կէօմլէքլէր։

Պէհէրի 16 ղուրուշ, տուզինասը 190 ղուրուշ տուր։

Գաբէնլը էրէր

250 տուզինա կէօմլէք

Ղաեէթ ֆինօ ինկիլիզ գումաշընտան, Սիւիս սիւզէնիսիյլէ միւզէյեէն հաղրը կէօմլէքլէր։

Պէհէրի 11 ղուրուշ վէ տուզինասը 128 ղուրուշ տուր։

Սիւիս սիւզէնիսիյլէ պօյտանպօեա միւզէյէն ղաեէթ ֆինօ ինկիլիզ գալիգօ գումաշընտան, գատընալ իչին, տարաթ վէ թէզգինաթ օլաճագ մէրթէպէտէ գամիղօյլար, պէհէրի 16 ղուրուշ վէ տուզինասը 190 ղուրուշ։

Ամիլաս վէ գատիֆէ իլէ ղաեէթ միւզէյեէ չուհատան գատընլար իչին ժիւբօնլար. պէհէրի 25 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Սիւզէնի իլէ կիւզլճէ իշլէնմիշ գատընլարա մախսուս կիճէլիք կէօմլէք. պէհէրի 25 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Ղաեէթ կիւզել իշլէնմիշ գատընլար իչին բանթալօնլար. պէհէրի 11 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Էրքէքլէր իչին ղաեէթ ինճէ եարըմ տիզիք. պէհէրի 10 ղուրուշ վէ օնտան եօգարը։

Գատընլար իչին ֆանէլա կէօմլէք վէ ուզուն վէ գըսսա գըշլըգ չօրապ, վէ աեաղ գապարը վէ սայիրէ միւնասիպ ֆիեաթտա։

Թաշրատան օլունան սիրարշլար պէտէլինին իրսալի. վէ եախոտ հավալէ իլէ իճրա օլունուր։

Գալաթատա, Իտարէի Մախսուսէ գարշըսընտա, վէ Ալմանիա բօսթախանէսի եանընտա Կիւմիշլիւ խանընտա Նիւմէրօ 5 տէ, «Վարէյն Հաուզ Ցիր Մօնարհի» մաղազասընա միւրաճաաթ օլունմասը։

Ս. Շթաւրն, Գալաթատա Թիւնէլ գուրպինտէ վաղը 8 վէ 14 Նիւմէրօյու ճէսիմ էլպիսէ տէրօյտրընը կիւնտէն կիւնէ թարագը պուլմալարընտան թէշվիգ օլունուպ, պունտան պէօյլէ, Թիւնէլ գուրպինտէի 8 Նիւմէրօյու մաղազասընա պիր սալօն իլավէսիյլէ, գատընլարա վէ գըզլարա մախսուս էլպիսէլէր տախի ֆիրուխթ իտիլէճէկի պէեան. [illegible] միւթէատտիտ միշթէ. [illegible]լէրինին վէ ուսում էհալինին, մաղազալի մէզքիւրէր [illegible] պունուրուպ, պիզզալի կէօրմէլերի բէճա օլունուր։ Մալլէրին ճինսի ղաեէթ ալէա, վէ ֆիեաթլէրի իսէ էհվէն օլարագ, էհալիեի մէմնուն իթմէք իչին, զիեատէսիյլէ սայ ու ղայրէթ իտիլմիպտուզունտան, պու նէվ էլպիսէլէրի, արթըգ տօղրուտան տօղրու էվլօգատան կէթիրմէեէ լիւզում կէօրիւլմէեէճէկի կիպի, բաղպէթլու է. հալինին հօշնուտ գալմասը իլէ իթիմար իտէպիլէճէկիմիզի արզու իտէրիզ։

Ս. ՇԹԱՒՆ

ՄԻԻԲԷՄՄԷԼ
ԷԼԻՖՊԱՑԻ ՕՍՄԱՆԻ

Սէլանիքլի Թէվֆիգ էֆէնտի թէ էլիֆի օլուպ, վէ Թօղլեան Առաքէլ էֆէնտի մաարիֆէթիլէ թապ ու նէշր իտիլմէքտէ օլան իշպու նատիր իլ էմսալ էլիֆպա ճիւզի, պէշինճի տէֆա օլարագ թապ իտիլմիշ, վէ եալընրդ 40 բարաեա օլտուղու հալտէ ֆիրուխթ իտիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Մէզքիւր էլիֆպանըն միւքէմմէլ-լիյէթի, կիւզէլիկի վէ էհվէնլիկի տօղրուսու, զիեատէսիյլէ յայեանը թագտիր վէ մէմնունիյէթ տիր, չիւնքի, միլք ու միլլէթէ բէք միւֆիտ պիր իրտմէթ տիմէք տիր։

ՖԱՑԻՏԷԼԻ ՎԷ ԷՑԼԷՆՃԷԼԻ
ՕԵՈՒՆԼԱՐ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ
ՏԱՄԱ

Պու տէֆա, 83 սաէտ օեունլար վէ աչմազլար ըէսիվլէրիյլէ միւզէյյէն պուլունտուղու հալտէ, վէ զաեէթլէ կիւզել սուրէթտէ վէ ալէա քեաղըտ իւզերինտէ թապ իտիլմիշ պուլունտուղու թագտիրտէ, 112 սահիֆէտէն միւրէթթէպ, Թիւրքէ պիր ՏԱՄԱ օեունու քիթապը թապ ու թէմսիլ գըլընմըշ վէ Պապը սալի ճատտէսինտէ վագը քիթապը Առաքէլ էֆէնտի տիւքքեանընտա, 10 ար ղուրուշա սաթըլմագտէ պուլունմուշ տուր։

Առաքէլ էֆէնտի թարաֆընտան, մէզքիւր քիթապըն գաբաղը իւզերինտէ եազըլան շու աթիտէքի պեեանաթը պէեան իտէրիզ։

«Գարիպէն նէշր օլունտաղ իքինճի ճիւզտէ, հէմ ատէաճէ չօղ, վէ հէմտէ ղաեէթ մէշհուր աչմազլար տէրճ օլունաճագ տըր։ պունար միեանընտա պիրտէ 12 տամալը աչմազ վար տըր քի, ալընան մաալիւմաթա կէօրէ։ մէմալիքի էճնէպիրեէտէն, Թիւրքիամըզ տամաճըլարընա, հալիին թալէպ զըհնընտա կէօնտէրմիշ օլտուգլարը պիր աչ-

ԶԲՕՅԱՆՔ
ԿԱՄ
ՀԱԻԱՔԱԾՈՑ

Տաղղերէն հատընտիր առակաց

Հանդերձ

Բառական թարգմանութեամբ և ճոխ բացատրութեամբ։

Աշխատասիրեաց

Տ. Մ. ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ

Սոյն հաւաքածոյն տետր առ տետր կը հրատարակուի 15 օրն մի անգամ, և մէն մի տետրն 32 երեսէ բաղկացեալ և դիւրատար դիրքով։ Մէն մի տետրին գինն է 50 փարա։

Կեդրոնատեղին է Պօղոսեան գրատունն, Զագմագճըլար-եօղուշ թիւ 16։

ԱՍԹՄ ԳԱԹԱՐ

Իշպու Լըվասսէօր Թիւպլէրին իսթիմալիյլէ, նէֆէս տարլըղը վէ կէօքիւս սըգընտըսը անինտէ տէֆ օլմագտա տըր։ – Պունու ալան զաթ, գութուսու իւզերինտէ պուլունան Լըվասսէօր իսմինին պուլունմասընա տիգգաթ իլլէմէլի տիր։ (գութուսու 3 ֆրանգ տըր)։– Տէրսսու Փարիստէ ըիւ Մօնէտէ վագը 23 Նիւմէրօ իլէ մուրագդամ Բօպիքէ էճզամանէսի տիր։

Պուրատա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք Նամ էճզամանէսինտէ պուլունմագտէ տիր։

BLENNORRHAGIE
ՊԼԷՆՆՕՐԱԺԻ

Իտրար եօլունտա վէ եախօտ մէսանէտէ զուհուրա կելէն շէտիտ վէ եախօտ էսկի պէյ սօուգլուղու։

Եալընըզ պիր գաշ կիւն զարֆընտա միտէճէ պիր եօրղունլուգ, վէ պիր իսթիֆրա վէ տիարէեի մուճիպ օլմագ-սըզըն, վէ իտրարա գօգու վիրմէքսիզին, միւճէրրէտ շիֆա պախշ իտէր իլաճ ԴԱՎԱ ՖՈՒՐՆԻԷ հապարը տուր։

KAVA FOURNIER

Հէր հապըն իւզերինտէ Դավա Ֆուրնիէ *Kava Fournier*, մարգասը պուլունմալըտըր։

Պունուն գութուսու 5 ֆրանգ տըր։ Էնժէնիօն Գավանըն շիշէսի 4 ֆրանգ։

Բարիստէ Մատլէն մէյտանընտա 22 Նիւմէրօտա Տօգթ. Ֆուրնիէ իմզասը պուլունմասընա տիգգաթ օլունմալըտըր Մ. Գանճիւք էչզամանէսինտէ պուլունուր։

SIROP DE BRIANT
ՍԻՐՕ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիստէ էճզամանէսի, Բիվօլի սօգագ Ն. 150։

Իշպու շուրուպու, թապիպլէր էլի սէնէտէն պէրու, կէօքիւս հասթալըգլարը, վէ էօքսիւրիւք, վէ նէզլէ, վէ պրոնշիթ, վէ գաթար, վէ կրիբ վէ սայիրէ իչինթէրթիպ վէ թէնպիհ իլէմէքտէ տիրլէր։ Մէզքիւր շուրուպ զիեատէ չաքուգ թէէսսիր իտիպ, վէ զիեատէ լէզիզ, վէ զիեատէ էհվէն մուալիճէլէրտէն պիրի տիր։

Շիշէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Շու աթիտէքի իմզասա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Պէյօղլունտա Մ Գանճիւկ պիրատէրլէր էճզամանէսի տիր։

ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS
COTON IODÉ J. THOMAS
ԳՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ. ԹՕՄԱՍ

Պիրինճի սընըֆ էճզաճըլարընտան, – ալթուն մէտալ ալմըշ (Բարիս խասթախանէլէրինտէ վէ էճզաճըլըգ մէքթէպլինտէ միւքեաֆաթա նայիլ օլմուշ։

Իշպու Գօթօն Իօտէ, վիճուտին տէրիսինտէն օտու չէքմէյլքտէ բէք իլէրուտէ օլուպ, վէ պիր իլէթ եա աղրը սըզընընը լօնիւնիւ ալմագլըգ իչին, զաեէլթլէ թէէսսիրլի տիր, վէ գուվվէթիտէ իսթէրիլտիկի գատար արթըրըլըպ վէ էքսիտիլի պիտիր։ Պու բամուգ, բէք ֆայտալի սուրէթտէ հարտալը քեաղընտարը էէրինի թութմագտա օլտուղու կիպի, գրօթօնթիկիթօմ եաղընը, վէ թաքսանը, վէ հաթթա չօգ տէֆատա եապըլարը եէրինի թութար վէ իչին պիթիրիր։ պունուն փարի խասթախանէլէրինտէ բէք չօգ մէֆաթը կէօրիւլմիւշ տիր։ Պու էօյլէ պիր թէրթիպ տիր քի, կէրէք Ռիւմաթիզմ, կէրէք Պրոնշիթ վէ կէրէք ֆթիզի Լյին բէք միւֆիտ տիր։

Շիշէսի 3 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ, Թիւրքիա իչին տէրօ մահէլլի Պէյօղլուտա Մ. Գանճիւկ պիրատէրլէրին էճզամանէսի տիր։

PASTILLES HOUDE
AU CHLORHYDRATE DE COCAINE
ԲԼԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ
Օ ԳԼՕՐԻՏՐԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իշպու Փասթիյ Հուտէ սաեէ-ինտէ, պիւեիւք մուհասսէնաթլար կէօրիւլմէկէ պաշլամըշ տըր, չէօյլէ քի, պօղաղա տայիր իլլէթլէրտէ, նէֆէս տարըղընտա, սէս գրսըլտըղընտա, խըրթլագ եա միտէ իւֆիւնէթի, վէ Թրգնէֆէսիլիք տինիլէն խասթալըգլարտա, աղրըլարը վէ սըզրլարը տէֆ վէ թէ-լէկին իթտիրմէքտէ տիր։ քէզալիք կիճիշմէեի վէ գըճրգլանմաեր տէֆ իթմէքտէ, վէ սէս իչին պօղաղա գուվվէթ վիրմէքտէ տիր։ վէ միտէ եօլլարը վէ միտէ աղրըլար, վէ միտէ սանճըսը, վէ խսթիֆրա, վէ տէնիզ Թութմասը իչին բէք միւֆիտ տիր։

Պաշտէրսու Բարիստէ Ֆոպուրկ-Սէն-Տընի սօգաղընտա Նմ 42 տէ օլուպ, վէ պուրատա Մ. Գանճիւկ պիրատէրլէր, վէ Մ. Բիւշիւքեան պիրատէրլէր էճզամանէլէրինտէ, վէ սայիր էճզամանէլէրտէ տախի պուլունմագտա տըր։

ASTHME ET CATARRHE
ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ
(ՆԷՖԷՍ ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷԶԼԷ)

Պու քէյֆսիզլիքլէր էսբիք թէսմիյէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ օլունմագտա տըրլար։ Գութուսու 2 ֆրանգ տըր։

Կէօքիւս սըգընտըսը, էօքսիւրիւք, նէզլէ, նէվրալժի, պունլար իչին տախի միւֆիտ տիր։

Հէր սիկարէթին իւզերինտէ պուլունաճագ օլան իմզասա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Պէյօղլուտա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք Նամ էճզամանէսինտէ պուլունմագտա տըր։

QUINA-LAROCHE

Իշպու Գինա-Լարոշ, էօյլէ ատ պիր մուալիճէ օլմաերպ, իլլա ճիտտի իլիմ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, չէօյլէ քի, պունու թէրթիպ վէ իհտաս իտէն զաթ, պիւեիւք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր։ եանի 16 պին ֆրանգլըգ նագտի պիր միւքեաֆաթա նայիլ օլտուղտան պաշգա, պիր չօղտա ալթուն վէ սայիր միտալլար ալմըշ տըր։

Պու մուալիճէնին Ռէրթիպի իչին, իւչ քէրրէ քինքինանըն էսասը ալընտըգտան սօնրա, ղաեէթ լէզիզ վէ ղաեէթ լաթիֆ պիր իքսիր եարալմըշ տըր։ իլթէ Կինա-Լարոշուն, սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինտէն զիեատ ալէալըղընըն սըրր վէ հիքմէթի պունտա տըր։ Պու իլաճ միտէ իւֆիւնէթինի տէֆ իտիպ, իչթահ ալար, գանա գուվվէթ վիրիր, վէ կէչմէկէն նէօպէթլէրի վէ սայիրէեիտէ տէֆ իտէր։

Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս սօգաղընտա վէ էճզաճըլարտա պուլունուր։